

Slovak Surname Location Reference Project

SPISSKY HRAD—SPIS CASTLE

By Michael J. Kopanic, Jr., Ph.D., Mount Aloysius College, Cresson, Pa.

In addition to the natural beauties of the mountains discussed in this column's previous article, the architecture and historical artifacts of Spis deserve special mention for those interested in learning more about the county. Castles blend in with the surrounding scenery to provide a dashingly romantic setting. In nearly all the villages and towns, Medieval, Renaissance, and Baroque architecture provides a captivating picture of life in previous centuries and a special appreciation for the strong religious traditions of the Slovak people.

No discussion of the early history and architecture of Spis County would be complete without a detailed look at one of the most prominent landmarks in Slovakia—Spis Castle. One of the largest castles in all of Europe, Spis Castle sits on top of a limestone cliff, 634 meters above sea level. Rising majestically out of the nearby valleys, Spis Castle represents in every sense of the word, the kind of inspiration which can motivate a person to be creative and dream. But before emotions carry us away, let us take a look at its historical background.

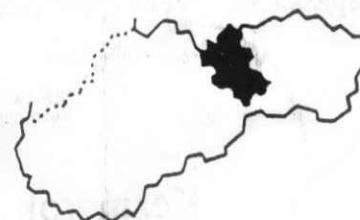
Since the location of Spis Castle is such a natural spot for a fortress, there exists evidence that people inhabited the plateau it sits on even during the early Stone Age. The area around the castle became more populated during the early A.D. centuries, when Dacian, Celtic, and other tribes of the so-called Puchov culture migrated to the region. Even in these early times, the castle hill was surrounded by an extensive wall and appears to have been a spot where silver coins were minted. Until the end of the second century A.D., the site served as an administrative and economic center for the eastern part of Spis.

The fortress which currently stands on the castle hill traces its origins to the early twelfth century. For much of the Middle Ages, the Drugets and other feudal families ruled the castle. A medieval complex grew up around what became the center of the castle, a massive, round tower known as the keep. Next to the keep, the occupants built a water tower, several buildings, and a few small structures for businesses. A large wall encircled the entire complex and provided protection from the uncertainties of feudal life in the Middle Ages.

Like many other Medieval castles, Spis Castle underwent new construction and renovation at various times over the centuries. For example, new and stronger walls were added during the thirteenth century. A newly built Romanesque style palace became the center of the complex. Its ground floor housed places for various businesses. Chivalry Hall and other rooms were built on the second and third floors; a Romanesque chapel was later added. A new round tower was constructed next to the palace and served as a watchtower. The tower resembled similar structures in Lombardy and experts have surmised that Italian stonemasons may have been employed in its construction.



Spis County



Various episodes in the history of the castle led to further modifications and additions. Invading Tartar armies stormed the bastion in 1241, but it held, and as a result, the Hungarian king started building stone castles throughout Slovakia.

Spis Castle became a bone of contention between Hungarian King Charles Robert and the Bohemian King Vaclav III (Wenceslas III). Although damaged from the conflict, the castle once again held. The castle only fell in 1437, when Queen Elizabeth hired the reknowned Czech commander, Jan Jiskra, and his army to take the castle in order to protect it from the Polish King Wladislaw. Even then, Jiskra could only capture the castle with the help of the castle's captain, Baska. Jiskra then refortified the castle and built a separate fortress on the western slope. A deep moat and sturdy palisades combined with large masoned ramparts (measuring 285 x 115 meters) to protect the castle. Jiskra also directed the construction of two new huge watch towers and a new entrance gate leading to the nearby village of Spisske Podhradie.

Following Jiskra's departure, the lower part of the castle fell into disuse as a fortress. The Hungarian king reassured his control and granted it to the Zapolsky family, who established the castle as its main seat for many years. The Zapolsky family also built many other chapels and mausolea in the region and redecorated Spis Castle in both the Gothic and Renaissance styles. It was here that the last pre-Habsburg Hungarian king was born, Jan Zapolsky.

After Zapolsky lost his crown to the Emperor Ferdinand of Austria, the castle was entrusted to the Thurzo family. The Thurzos added more Renaissance style innovations and equipped the fortress with the most modern weaponry, some of which can be seen on display today in the castle museum.

When the Thurzo family died out in 1636, the Csaky family captured the castle. The Csakys became the last major noble household to rule the Spis fortress. During the 1660s, Stefan Csaky beautified the grounds by uniting the separate buildings with a storied arcade. He also replaced many windows and created a charming fenced garden. The basic appearance of Spis Castle today is what has survived from the time of the Csaky family.

Like many other stone castles, the fortress was made increasingly obsolete by the introduction of more sophisticated and powerful cannons. By the eighteenth century, the Csaky family decided to move to more comfortable quarters outside the castle and on some of their other lands.

The last military encounter involving the castle occurred in 1710 when the imperial army seized it after defeating the Rakoci rebellion. A fire left some of the castle in ruins and only a small garrison remained there. After another even more devastating fire gutted the castle in 1780, it was completely abandoned.

Although the Csaky family retained ownership, the once proud Spis Castle degenerated into little more than a massive ruin. After 1945, the state expropriated the structure from the Csaky family. Finally, in 1961 Spis Castle was declared a National Cultural Monument. By the end of the decade, experts began extensive archeological research which unearthed many of the artifacts currently in the castle museum.

THE MOUNTAINS OF SPIS COUNTY

SLRP Master Copy

By Michael J. Kopanic, Jr., Ph.D., Mount Aloysius College (Cresson, Pa.)

As we have seen thus far in the Slovak Surname Reference Project, every county in Slovakia has its very own unique character, topography, history, local customs and traditions, local dialects, and an assortment of nationalities and religions. This selection will focus on the Spis Mountains.

Situated in northeast Slovakia, Spis stretches from Liptov County in the west to Saris County in the east. Most of Spis's inhabitants live in the river valleys which meander between the magnificent mountains—the valleys of the Hornad, Poprad, Dunajec and Hnilec rivers. To the north, the mountains draw the county border with Poland, while in the south, the Rudohorie (Red-ore) Mountains divide Spis from Gemer and Abov counties. Thus mountains make and shape Spis County.

Physically, the High Tatra Mountains (*Vysoke Tatry*) stand out above all other geographical features. The breathtaking mountains leap to the heavens and dominate the skyline; they can be seen from the high ground of nearly any part of the county. Mount Gerlach (named Mount Stalin during the height of communist domination!) proudly stands, 2,655 meters high. More well known to Slovaks is Krivan, which means crooked mountain. The westernmost peak (2,496 meters) of the High Tatra range, Krivan slants distinctively and has long been a symbol of Slovak individuality and a subject of Slovak song and folklore.

Because of Krivan's mildly rising slope, mountain lovers with a little heartiness and day's ration of food and drink can readily scale the peak without the use of ropes and hooks, as this author did in the summer of 1982. In fact, one can climb quite high in many of the High Tatra Mountains or take a motorized lift at Strbske Pleso or Tatra Lomnica if going by foot challenges one's physical endurance. The trips to the tops are well worth the rewards—a panoramic view of the vast green valleys and villages below and a close-up encounter with the mountain peaks and the sparkling crystal clear mountain lakes (*plesa*) below. With the exception of a few mountain goats (*kamziky*), there is little need to fear wild animals on a hike in the High Tatras, and plenty of fellow hikers and occasional mountain cottages (*horske chaty*) provide a chance to relax and enjoy warm refreshments such as hot soups and drinks and a warm meal.

In addition to the High Tatras, smaller and less well known mountain ranges such as Branisko, the Rudohorie, Spisska Magura, the Levoca Highlands, and the eastern part of the Lower Tatras (*Nizke Tatry*) serve to divide Spis from other parts of Slovakia.

Spisska Magura is a long and leveled series of mountains just north of the Zdiar Pass which forms the gateway to Poland on the eastern side of the High Tatras. The highest point, Repisko, measures 1266 meters. The Spisska Magura area constitutes one of the northernmost regions of Spis and in-

cludes the villages of some of this column's readers such as Nova Bela and Hanusovce. The nearby Belianske Tatras are strewn with stalactite-stalagmite caves and wild bears. The heavily wooded Magura sparkles with the charm of highlanders' lore and the tiny hamlets which remained isolated for centuries as they were hemmed in on the Polish side by the Polish Pieniny Mountains. It is in this calm and restive setting that the monks of yesteryear built the reknowned *Cerveny Klastor* (the Red Monastery).

Just north of Levoca, the Levoca Highlands (*Levockse vrchy*) separate the northernmost part of the county from the most populated central section. The northern slopes of the Levoca Highlands include the Jakubiany range which tower as high as 1,289 meters and reach as far east as Sabinov in Saris County. The heavily forested highlands boast an abundance of pine and other trees and reminds one of the famous German Black Forest. One expects a Slovak elf or gnome to pop out from behind a tree at any time.

Just south of the Levoca Highlands lies the Branisko Massif, a lower range of mountains just east of Spis Castle. Branisko divides the Spis from Saris County and in former times it served as a defensive bulwark against attacks of invading armies from the east. Today it provides ample space for recreation, cooking *slanina* (bacon) over an open fire, and deer hunting to the residents of towns such as Krompachy, Spisske Vlachy, and the little villages which dot the valleys of the nearby mountains. This author's mother hails from one such village, the small hamlet of Richnava.

To the south lie the Spis Ore Mountains (*Rudohorie*). Since the Middle Ages, these mountains contributed substantially to the wealth of Spis. Miners have extracted copper, iron, quicksilver, and even gold and silver in former days. Smelting continues in Rudnany (formerly Koterbacy), although barren mountains, dying trees, and polluted air have seriously compromised the once verdant forest area.

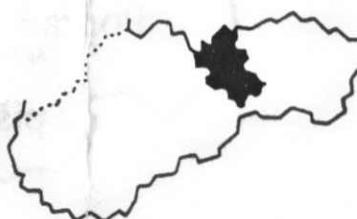
The area southwest of Spisska Nova Ves provides the setting for the mountains and craggy cliffs of what Slovaks have come to call *Slovensky raj*, or Slovak Paradise. Like the Tatras, *Slovensky raj* has been declared a protected national park and it is one region where bears and assorted other wildlife freely roam as they have for thousands of years. The only way to do the region justice is by hiking the area on foot with some good walking shoes and a trusty walking stick. The terrain is extremely rocky and potentially dangerous; deep and wild canyons, steep cliffs, hidden caves, and refreshing streams and dramatic waterfalls create numerous seams and gorges among the mountainous plateau. Those setting out on any of the excellent trails should do so in the company of friends with a first aid kit in case someone takes a tumble in transit. The upland plateau and tops of mountains in *Slovensky raj* offer a breathtaking picture of much of Spis County and the southern slopes of the High Tatras.

Finally, the extreme southwest of Spis is formed by the eastern slopes of the Lower Tatra mountains (*Nizke Tatry*) which extend across central Slovakia. The area is very sparsely settled and heavily forested. Forests cover about 44 percent Spis County.

Thus the mountains are the marvelous natural wonders of Spis County. "Spis" literally means "You are sleeping." But if the literal meaning bears any truth, it may be that the beauty of Spis might cause you to believe that you are dreaming, as the snow-capped Tatras touch the tips of heaven and you saunter through a Slovak Paradise.



Spis County



SPIŠSKÁ STARÁ VES

I. 1. (1272–1290) 1344 Ofalu, 1326 Owfalu, Ou-falu, 1330 Antiqua Villa, 1382 Antiqua Villa, Ald-dendorf, 1808 Stará Ves; mađ. Ófalu, Szepessófalu;

SPIŠSKÁ STARÁ VES



Pomník oslobodenia v Spišskej Staréj Vsi

nem. Altendorf; *spiškostaroverský, staroveský, veský; Spiškostaroveštan, -ka, Starovetan, -ka, Veštan, -ka.*

2. Župa Spišská; okres Spišská Stará Ves, kraj Prešov do 1960; okres Poprad, kraj Východoslovenský.

4. Bugla, Do Paliarni, Faltynove kúty, Polisko, Ševčík, Tridsiatok.

5. 1869 – 1033, 1880 – 952, 1890 – 1148, 1900 – 1220, 1910 – 1244, 1921 – 1187, 1930 – 1220, 1940 – 1308, 1948 – 1275, 1961 – 1422, 1970 – 1499.

6. 1668 ha.

II. 515 m stred obce, 480–664 m v chotári. S. S. V. leží v Spišskej Magure v doline Rieky. Prev. vrchovinny povrch chotára tvoria horniny centrálno-karpatského flyšu, v doline na nivách a terasách Dunajca a Rieky riečne uloženiny. Priemerná ročná teplota je okolo 6 °C, júlová 16 °C, januárová – 5 °C. Priemerný ročný úhrad zrážok 700–800 mm. Chotár je zväčša odlesnený, nesúvislý les je len na obvode zápa. a vých. časti. Prevládajú hnedé lesné, miestami illimerizované a nivné pôdy.

III. 2–3. Obec sa spomína 1272–90. Magister Kokoš dal obec v 13. stor. do zálohu spišskému županovi Williamovi Drugethovi. V 14. stor. bola dosídlená, 1330 richtár Fridrich predal dedičné richtárstvo panstvu kartuziánov z Červeného kláštora a 1337 im Drugeth daroval celú obec. R. 1423 sa v mestečku stretli uhori, kráľ Žigmund a pol. Vladislav, 1474 tu uzavreli mier Matej Korvín a Kazimír Jagellonský. R. 1431 a 1433 S. S. V. na krátke čas obsadili husiti. Mesto bolo centrom Zamaguria, a hoci bolo poddanské, 1494 dostalo právo konáť týždenné trhy. Ladislav Rákoczi vymohol 1655 od panovníka potvrdenie práva konáť nedelne týždenne trhy a 4 výročné jarmoky. R. 1710–11 mesto postihla morová epidémia. R. 1774–1876 bolo začlenené do Provincie XVI spišských miest. R. 1787 malo 127 domov a 881 obyv., 1828 161 domov a 1156 obyv., z toho 7 remeselníkov. V 1. pol. 19. stor. bolo strediskom plátenníctva, ale obyv. sa živilo hl. poľnohospodárstvom. R. 1877 úplne vyhorelo. Od 1704 bolo majetkom kamaldulov z Červeného kláštora, 1820 majetkom gr. k. biskupstva v Prešove. Po 1848 biskupstvo predávalo býv. pánske majetky, kt. kúpili najmä obyv. Šromovice (Poľsko). R. 1918 ho dvakrát obsadilo pol. vojsko. – Za I. ČSR mala S. S. V. charakter upadajúceho provinciálneho mestečka. Sídliom okresu bola až do 1960. Po vypuknutí SNP sa na okoli vytvorili viaceré part. jednotky. Oddiel Magura mal sponzorovanie s pol. vlastencami. Obyv. podporovali partizánov. Oslobodili ju 27. 1. 1945 sov. vojská a 1. čs. arm. zboru. Od 1945 nastal rozvoj obce. Vyrásli moderné budovy, vznikli podniky (Tatravit, Obnova – VKUS, podnik MP – Tatranský podnik MP). JRD založil 1952 sa rozpadlo, 1959 znovuzačlenené. Časť obyv. pracuje v priem. podnikoch v Poprade, Svitie, Matejovciach a v rekr. zariadeniach vo Vys. Tatrách. S. S. V. má priznaný štatút mesta.

IV. 1. R. 1957 vznikla SVŠ.

6. *Nouj ročník* (1951–60), okr. roč. noviny.

9. *Kostol r. k. got. z 2. pol. 14. stor., zbarokizovaný 1772. 2 kaplnky barok.-klas. z 18. stor. Pomník SNP.*

11. Zástavba popri ceste s pretiahnutým šošovkovitým námestím vzhľadom na uličnú čiaru so šikmým osadením domov na hranu. Vyrábalo sa tu halenové súkno a ďalej v pol. 20. stor. sa hli si odvne časti a kapce z domáceho plátna.



Gotický kostol v Spišskej Staréj Vsi

Jednateľstvo: Spišská Stará Ves

Jednateľ: Ľadislav Herbst farár

Babik Jozef ml., Babík Jozef st., Bachleda Ján, Baňkoš Andrej, Bernáth Jozef, Bobek Ján, Demský Fraňo, Demský Maria, Demský Žofia, Fabyan Michal ml., Fronec Jozef, Gabor Žofia, Gertner Ján, Gronka Andrej, Grudka Ján st., Grutka Ján ml., Grutka Maria, Gút Stanislav, Güršing Jozef, Harendárik Ján, Herbst Kornelia, Herbst Ladislav farár, Herteli Jozef, vd. Chmel Agneša, Chovaňák Andrej, Chovaňák Ján, Jančy Ján, Knapík Jozef, Knapík Maria, Knuteľský Michal, Kostka Jozef, Koleuda Maria, Kovalčík Katarina, Kočinský Jozef, Kovátská Katarina, Kozub Vojtech, Kret Michal, Kutarňa Ján, Kutarňa Maria, Lachovský Andrej, Madeja Maria, Marhejká Fraňo, Marhevká Jozef, Mariňák Jozef, Miklušák Štefan, Mravčák Jozefa rod, Nálepka Andrej, Neviazta Ján ml., Neviazta Ján st., Novák Ján ml., Novák Ján, Novák Jozef, Ogibovič Fraňo, Ogibovič Štefan, Oravec Jozef, Oravec Žofia, Ovšonka Pavel, Pajonk Jozefa rod, Paliar Jozef, Pavlik Andrej, Pitoňák Ján, Pjontek Ján, Pjontek Katarina, Pleva Žofia, Rajtár Štefan, Régec Michal, Régec Štefan, Richveis Jozef, Štefaňák Maria, Štefaňák Vojtech, Sulita Andrej, Tríbský Ján, Valenčák Jozef, Vyrostek Anton, Vojs Andrej, vd. Zádšora Maria.

Spolu 76 členov

Im Burgenland findet der Sippenverband von Adalo und Bodalo besitznäigen Ausdruck in der Weise, daß Bildein nur 2 km von Edlitz/Edelins entfernt ist, das Quartidorf Gaas von Bildein 6 km.

In gleicher Weise wie Beled von Bodalo ist Olad von Adalo abzuleiten. Ein Dorf namens Olad liegt westlich von Steinamanger 15 km nordöstlich von Bildein. Deutsch heißt es Altenmarkt. Doch handelt es sich hier nicht um einen „alten“ Markt — Steinamanger ist wesentlich älter —, sondern um die Siedlung eines Aldo/Adalo. Falls es stimmt, daß Altendorf in der Zips schon 1108 als Ofalu vorkommt, was „altes“ Dorf bedeutet, kann diese Bedeutung nur dann aus den Tatsachen abgeleitet werden, wenn der Ort bereits wesentlich früher gegründet worden war; aber nie kann eine Siedlung von der Gründung an als „altes“ Dorf bezeichnet werden. Am ehesten läßt die Schreibung 1382 Aldendorf an Gründung durch einen Aldo/Adalo denken. Falls dies zutrifft, haben Adalo und Bodalo sowie Quarti, die im südlichen Burgenland eng benachbart als Grundherren aufscheinen, mit Altendorf — 19 km — Pudlein — 15 km — Kesmark drei der wichtigsten Siedlungen der Oberzips gegründet.

Translation follows:

p 19 In the same way that Bodalo is derived from its 'original name' Beled, so can one trace Olad from its present name Adalo. A village named Olad lies west from Steinamanger 15 km northeast of Bildein. In German, it's called Altenmarkt. However, it doesn't refer to an 'old' market, because Steinamanger is quite a bit older. Rather it refers back to a settlement called Aldo or Adalo. If this is true, then Altendorf in the Zips, known in 1108 as Ofalu, which means 'old' village, can ONLY have this meaning if it truly HAD been settled much earlier, but NO village is called 'OLD' when it's being settled. Most likely, the name is derived from Aldo or Adalo. If this is true, then the three towns which are close by one another in this area (Altendorf, Pudlein and Kesmark) were originally called Adalo, Bodalo and Quarti.

{} An der Straße, die von Galizien an der Netzburg vorbei nach Beel führt, kommen wir, bereits auf dem Gebiet der Slowakei, zuerst nach Kahlenberg, 1786 Kahlenberg. Der Ort entstand bereits im 14. Jhd. 1786/87 wurden hier von Joseph II. Deutsche aus Württemberg angesiedelt. Der Ort galt um 1850 als rein deutsch, war aber um 1890 zum größten Teil slowakisiert. 2 km südöstlich davon liegt die Bezirkshauptstadt Altendorf. Der alte Karolingerort, der 1308 neu besiedelt wurde (1272/90, 1344 Ofalu, 1320 Antiqua villa, 1382 Altendorf), gehörte der Familie Berzeviczy. 1330 verkaufte der Schulze Heinrich sein Erbrichteramt den Kartäusern vom Roten Kloster, 1337 schenkte Graf Wilhelm Drueth ihnen die ganze Gemeinde, die 1399 die Freiheit der XXIV Zipser Städte, d. h. die städtische Verfassung nach deutschem Recht erhielt. Die Straße führt weiter zum 4 km entfernten Matzau, 1326 Mattyasuagasa, 1350 Matheuagasa. Der Ort gehörte der Herrschaft Netzburg und war im 19. Jhd. wie Altendorf bereits slowakisch, ebenso der zu Matzau gehörige Weiler Polenbach. An derselben Straße gelangen wir 6 km südwärts von Altendorf nach Henschau, 1313 Henus, 1343 Hannuswagasa. Der Ort gehörte den Landecker Kreuzrittern. Als Gründer der Rodesiedlung kommt ein Hannes in slawisch klingender Koseform in Betracht. In den neuzeitlichen Quellen gilt der Ort als slowakisch. Weiters kommen wir nach Hagen und Rillen. Hagen, 1684 Hagi, Haghi, schon im 16. Jhd. bestehend, war offenbar eine unplanmäßig und allmählich entstandene Tochteriedlung von Rillen; dieses wird in ältester Nennung 1241

p. 79 On the road which passes from Galicia (Poland) through the Netzburg to Beel, we arrive first in Kahlenberg (in the Slovakian area), which existed since the 14th century. In 1786/87 Germans from Württemberg, under the protection of Joseph II, formed a settlement. In 1850 this area was practically pure German, but by 1890 had been in large part 'slovakized'. 2 km southeast of Kahlenberg lies the regional capital Altendorf. The site, which dates back to Charlemagne's time (Karl der Große in Germany, or Karolingian times, i.e., around 800 AD), belonged to the family

Berzeviczy; was repopulated around 1308. (The name was changed at various times from Ofalu to Antiqua villa to Altendorf.) In 1330, Mayor Henry sold the Carthusian monks of the Red Cloister his ancestral rights of office; (the following is more confusing....) in 1337, Count William Drueth bestowed on the cloister the entire area, which consisted of cities in the Zips having specific rights under the German constitution. The road leads further to Matzau (4 km distant). Matzau was known in 1326 as Mattyasuagasa, in 1350 as Matheuagasa. This region also belonged to the dominion Netzburg and was, like Altendorf, already slowakized in the 19th century.

What I get from this is that the name 'Altendorf' would be incorrectly translated as 'OLD VILLAGE', even though that's what its current spelling would indicate. Hope this helps you. I enjoyed figuring it out!

292 □ öl, tsz. Ujvidék, jb. Palánka, adk. helyben, adh. Palánka, 6, VI, 6.

Obrovnica, ○, H., Belovár vm., ház 22, £ 251, h., kg. Pavljani, rk. Nevinec, 564 k.hold, 1214 □ öl, u. p. Belovár.

Obruesno, ○, M., Sáros vm., héthársi j., ház 49, £ 246, tót, gkat. Csércs, izr., 1039 k.hold, tsz. Eperjes, jb. Kis-Szeben, adk. helyben, adh. Kis-Szeben, 67, XXXVII, u. p. Kis-Szeben.

Obsolovce = Pacolaj.

Ocfalva, ○, X Deafalva △, E., Udvarhely szék, udvarhelyi j., ház 55, £ 244, m., 629 k.hold, 1021 □ öl, tsz. és jb. Udvarhely, adk. helyben, adh. Udvarhely, 62, XXVI, u. p. Udvarhely (Székely-).

Ochsendorf = Boica.

Ochtina, ○, M., Gömör vm., rozsnyói j., ház 144, £ 779, tót, ♂, rk. Csetnek, 2498 k.hold, tsz. Rimaszombat, jb. Rozsnyó, adk. helyben, adh. Rozsnyó, 25, LI, u. p. Csetnek.

Oes, ○, M., Zaránd vm., halmágyi j., ház 88, £ 450, rom., kg. Oesisor, 1464 k.hold, 126 □ öl, tsz. Körösbánya, jb. Nagy-Halmágy, adk. helyben, adh. Körösbánya, 33, XII, u. p. Nagy-Halmágy.

Oesa, ○, X Alsó-Pakony △, M., Pest vm., pesti alsó j., székhely A.-Dabas, ház 382, £ 2450 magyar, ♀, rk. Alsó-Némedi, 13931 k.hold, tsz. Pest vid., jb. helyben, adk. helyben, adh. helyben, 32, I, 6.

Oesárd, ○, M., Baranya vm., pécsi j., ház 89, £ 577, m., rkt. Göresöny, 2100 k.hold, 1048 □ öl, tsz. Pécs, jb. Pécs, adk. helyben, adh. Pécs, 52, LXVIII, u. p. Pécs.

Oesisor, ○, M., Zaránd vm., halmágyi j., ház 76, £ 409, rom., ♀, 1173 k.hold, 603 □ öl, tsz. Körösbánya, jb. Nagy-Halmágy, adk. helyben, adh. Körösbánya, 33, XII, u. p. Nagy-Halmágy.

Oeska-Lehota, és Bella, ○, M., Turóc vm., szent-mártoni blatniciai j., ház 188, £ 1072, tót, ág. Neepál, rk. Neepál, 8360 k.hold, 64 □ öl, tsz. Turóc-Szent-Márton, jb. Turóc-Szent-Márton, adk. helyben, adh. Turóc Szeni-Márton, 70, LIII, u. p. Turóc-Szent-Márton.

Oeskó, ○, M., Nyitra vm., vág-njhelyi j., ház 49, £ 230, tót, rk. Podola, 782 k.hold, 195 □ öl, tsz. Nyitra, jb. Vág-Ujhely, adk. helyben, adh. Vág-Ujhely, 72, LVI, u. p. Verbó.

Oesova, ○, M., Zólyom vm., nagyszalatnai j., ház 294, £ 2669, ♂, ♀, 18842 k.hold, 1156 □ öl, tsz. Besztercebánya, jb. Zólyom, adk. helyben, adh. Zólyom, 70, LIII, u. p. Nagy-Szalatna.

Oesura, ○, H., Varasd vm., ivaneci j., bir. és adk. helyben, ház 10, £ 134, h., rk. Lepovlava, a biróságban és adóközségen, (Bulisinec, Muricsevec, Purga, Sumec), 1754 k.hold, 175 □ öl, adh. Ivanec, 78, LXXIX, u. p. Ivanec.

Odány, △, Dóry-Patlan, M., Tolna vm., völgyiségi j., u. p. Zomba.

Oderhellen = Udvarhely (Székely).

Odorheju = Udvarhely (Sajó-).

Odorheju = Udvarhely (Vámos-).

Odorheju = Udvarhely (Székely-).

Odorin, ○, M., Szepes vm., lőcsei j., ház 96, £ 572, tót, ♀, 2798 k.hold, tsz. Lőcse, jb. Iglo, adk. helyben, adh. Lőcse, 67, XXXVIII, u. p. Márkusfalva.

Odra, ○, H., Zágráb vm., sziszeki j., bir. és adk. helyben, ház 56, £ 421, h., rk. Szisztek, 1635 k.hold, 1160 □ öl, adh. Szisztek, 53, LXXXI, u. p. Szisztek.

Odra, ○, H., Zágráb vm., zágrábi j., bir. és adk. helyben, ház 48, £ 501, h., ♀, a biróságban (Brebernica, Csehi d. és g., Hrascse Macska, Mlaka mala, Odra, Obrez, Stermec, Sztarjak, Terpuei), 1635 k.hold, 1160 □ öl, adh. Gorica, 53, LXXX, u. p. Zágráb.

Odворец, ○, Sz. Gradiska végezred, Szibinj száz., ház 158, £ 1506, sz., ♀, 7072 k.hold, 285 □ öl, u. p. Szibinj.

Ófalu, ○, M., Baranya vm., pécsváradai j., ház 110, £ 599, n., rkt. Cikó, 2284 k.hold, 320 □ öl, tsz. Pécs, jb. Pécsvárad, adk. helyben, adh. Pécsvárad, 52, LXVII, u. p. Bonyhád.

Ófalu (Kaloesa-), △, X Kalocsa-Lázi, M., Máramaros vm., u. p. Bilke.

Ófalu, (Opina), ○, M., Sáros vm., lemesi j., ház 50, £ 390, tót, ♂, rk. Peklin-Kecer, 2149 k.hold, 492 □ öl, tsz. Eperjes, jb. Eperjes, adk. helyben, adh. Eperjes, 67, XXXVII, u. p. Herlány-

Ófalu (Szepes-), (Altendorf, Starawes), ○, M., Szepes vm., magurai j., ház 193, £ 1029, tót, ♀, 2822 k.hold, 88 □ öl, tsz. Lőcse, jb. Késmárk, adk. helyben, adh. helyben, 67, XXXVIII, 6.

Ofce = Vitéz (Kis-).

Ofen = Buda,

Ofenbája = Offenbánya.

Offenbánya, (Ofenbája Offenburg), ○, E., Alsó Fehér vm., verespataki j., ház 286, £ 1163, r., m., ♀, ♀, 5746 k.hold, 715 □ öl, tsz. Abrudbánya, jb. Topánfalva, adk. helyben, adh. Abrudbánya, 50, XXIX, 6.

Offenburg = Offenbánya.

Ofszenica, ○, M., Torontál vm., zichyfalvai j., ház 302, £ 1406, német, szerb, ♀, 2625 k.hold, 1472 □ öl, tsz. Becskerek, jb. Módos, adk. helyben, adh. Módos, 29, XIV, u. p. Bánlak.

Ogar, ○, Sz., Pétervárad végezred, Hertkovec száz., ház 123, £ 664, sz., ♀, 3613 k.hold, 684 □ öl, n. p. Kupinova.

Oggau = Okka.

Ógnisora = Akna (Kis-).

Ogra = Ugra.

Ogradina (Ó-), ○, M., tervileg Szörényi vm., volt románbánsági végez., orsovai j., ház 57, £ 585, román, ♀, 30043 k.hold, 824 □ öl, u. p. Orsova.

Ogradina (Uj-), (hajdan Frauenwiesen), telep ○, M., tervileg Szörényi vm., volt Románbánság végezr., orsovai j., ház 26, £ 151, cseh, rk. Orsova, 2070 k.hold, 1052 □ öl, u. p. Orsova.

Ograja, ○, H., Fiume vm., delnicei j., bir. Kuzselj, adk. Gerbalj, ház 1, £ 7, h., rk. Ku-

Obrnesnó, ○, Sáros m., felső-tárcai j., ház 41, £ 251, t., gk. Cséracs, 1021 k. hold, jb. és adh. Kis-Szeben, 67, XXXVII, 5, u. p. Kis-Szeben.

Obsolovce = Pacolaj.

Ocfalva, ○, Deafalva \triangle , Udvarhely m., udvarhelyi j., ház 53, £ 237, m., \ddagger , 631 k. h., jb. és adh. Székely-Udvarhely, 62, XXVI, 9, u. p. Székely-Udvarhely.

Ochodnica = Ohodnica.

Ochsendorf = Boica.

Ochtina = Oltina.

Ocs, ○, Arad m., nagy-halmágyi j., ház 79, £ 392, r., kg. Ocsisor, 1472 k. h., jb. N.-Halmágy, adh. Buttyin, 33, XII, 3, u. p. Nagy-Halmágy.

Ócsa, ○, Alsó-Pakony \triangle , Pest m., pesti közép j. Olvasókör, ház 475, £ 2692, m., \ddagger , rk. Alsó-Némedi, 10397 k. hold, jb. helyben, adh. Soroksár, 32, I, 1, \ddagger .

Ócsa vagy **Olcsa** (Nemes-), \oplus , Lögör, Szántó, Puszta-Ócsa, Marokháza \triangle , Komárom m., csallóközi j. Szolgabirói székhely, ház 288, £ 1401, m., \ddagger , rk. Ekel, 5157 k. h., jb. és adh. Komárom, 12, LIX, 6, u. p. Nagy-Megyer.

Ócsa (Puszta-), $\triangle \cap$ Ócsa.

Ócsárd, ○, Baranya m., pécsi j., ház 97, £ 564, m., rk. Görcsöny, 2267 k. h., jb. és adh. Pécs, 52, LXVIII, 8, u. p. Görcsöny.

Ocsisor, ○, Arad m., nagy-halmágyi j., ház 69, £ 317, r., \ddagger , 1234 k. h., jb. Nagy-Halmágy, adh. Buttyin, 33, XII, 3, u. p. Nagy-Halmágy.

Ocska-Lehota = Bella- és Ocska-Lehota.

Ocskó, ○, Nyitra m., vág-ujhelyi j., ház 39, £ 262, t., rk. Podola, 849 k. h., jb. és adh. Vág-Ujhely, 72, LVI, 6, u. p. Verbó.

Ocsova, \oplus , Zólyom m., nagy-szalatnai j., ház 286, £ 2753, t., σ , \ddagger , 18843 k. h., jb. Zólyom, adh. Besztercebánya, 25, LIII, 6, u. p. Detva.

Ocsova-Dubrava = Dubrava-Ocsova.

Odány, $\triangle \cap$ Dóry-Patlan.

Odorhej = Udvarhely (Vámos-).

Odorheju = Udvarhely (Székely-).

Odorhely = Udvarhely (Sajó-).

Odoric, $\triangle \cap$ Görgő.

Odorin, ○, Szepes m., lőcsei j., ház 104, £ 658, t., \ddagger , 2887 k. h., jb. Igló, adh. Lőcse, 67, XXXVIII, 5, u. p. Markusfalva.

Odvos = Otvos.

Ófalu, ○, Baranya m., pécsváradi j., ház 111, £ 694, n., rk. Cikó, 1699 k. h., jb. Pécsvárad, adh. Pécs, 52, LXVIII, 8, u. p. Hidasd.

Ófalu, (Opina), ○, Sáros m., alsó-tárcai j., ház 48, £ 353, t., σ , rk. Kecer-Peklén, 2149 k. hold, jb. Lemes, adh. Eperjes, 67, XXXVII, 5, u. p. Herlány.

Ófalu (Lazi-), $\triangle \cap$ Kalocsa-Lazi.

Ófalu (Szepes-), (Altendorf, Starawes), \oplus , Szepes m., magurai j. Szolgabirói székhely, ház 158, £ 1029, t., \ddagger , 2879 k. h., jb. és adh. Késmárk, 67, XXXVIII, 5, \ddagger .

Ofce = Vitéz (Kis-).

Offenbánya, (Offenburg), \oplus , Torda-Aranyos m., torockói j. Erdély-lupsai kg. esperesség, ház 251, £ 986, r., m., \ddagger , \ddagger , 5759 k. hold, jb. Topánfalva, adh. Torda, 50, XXIX, 9, \ddagger .

Offenburg = Offenbánya.

Ofszencica, ○, Torontál m., bánlaki j., ház 212, £ 1005, n., sz., \ddagger , 2821 k. h., jb. és adh. Módos, 29, LXXXV, 3, u. p. Bánlak.

Oggau = Okka.

Ognisora = Akna (Kis-).

Ogra = Ugra.

Ogradina (Ó-), \oplus , \triangle Bevoráta \triangle és Mraconia telep, Krassó-Szörény m., orsovai j., ház 127, £ 833, r., \ddagger , terület: ls. Uj-Ogradina, jb. és adh. Ó-Orsova, 43, LXXXVI, 3, u. p. Orsova.

Ogradina (Uj-), (Frauenwiesen), ○, Krassó-Szörény m., orsovai j., ház 29, £ 145, cseh, rk. Orsova, 27971 k. hold, jb. és adh. Ó-Orsova, 43, LXXXVI, 3, u. p. Orsova.

Ohába, \oplus , Alsó-Fehér m., balázsfalvi j., ház 262, £ 1385, r., \ddagger , \ddagger , 3195 k. h., jb. Balázsfalva, adh. Gyula-Fehérvár, 50, XX, 9, u. p. Balázsfalva.

Ohába, ○, Fogaras m., sárkányi j., ház 179, £ 757, r., \ddagger , 4680 k. hold, jb. Sárkány, adh. Fogaras, 2, XXII, 9, u. p. Sárkány.

Ohába, ○, Hunyad m., déva-lapusnyaki j., ház 61, £ 336, r., kg. Tyej, 1024 k. h., jb. Maros-Illye, adh. Déva, 64, XIX, 9, u. p. Dobra.

Ohába-Bisztra, \oplus , Krassó-Szörény m., karánsebesi j., ház 124, £ 770, r., \ddagger , 5251 k. h., jb. és adh. Karánsebes, 43, XVIII, 3, u. p. Nándorhegy.

Ohába-Forgács, ○, Temes m., buziási j., ház 354, £ 1737, r., \ddagger , 3037 k. hold, jb. Buziás, adh. Temesvár, 61, XV, 3, u. p. Buziás.

Ohába-Kőalja = Kőalja (Ohába-).

Ohába-Lunka, ○, Krassó-Szörény m., bégai j., ház 79, £ 307, r., \ddagger , 2644 k. h., jb. Lugos, adh. Facset, 43, XVIII, 3, u. p. Facset.

Ohába-Ponor = Ponor (Ohába-).

Ohába-Ponoruluj = Ponor (Ohába-).

Ohába-Sibisel = Sibisel (Ohába-).

Ohába sub piatra = Kőalja (Ohába-).

Ohába-Sztancesd = Sztancesd (Ohába-).

Ohába-Sztrejuluj = Ohába-Sztrigyi.

Ohába-Sztrigyi, (Ohába-Sztrejuluj), ○, Hunyad m., lozsád-kitidi j., ház 33, £ 176, r., kg. Sztrigyi-Sz.-György, 406 k. h., jb. Hátszeg, adh. Déva, 64, XIX, 9, u. p. Russ.

Ohába-Szerbaszka, ○, Krassó-Szörény m., marosi j., ház 179, £ 795, r., \ddagger , 5263 k. h., jb. és adh. Facset, 43, XVIII, 3, u. p. Facset.

Ohabica, ○, Krassó-Szörény m., resicai j., ház 63, £ 339, r., \ddagger , 1990 k. h., jb. és adh. Bogsán, 43, XVIII, 3, u. p. Nagy-Zorlenc.

Ohaj, (Nagy-Ohaj), \oplus , \triangle Kis-Ohaj \triangle , Bars m., verebélyi j., ház 99, £ 897, t., \ddagger , 2926 k. h., jb. Verebélly, adh. Léva, 26, LXI, 6, \ddagger .

Ohaj (Kis-), $\triangle \cap$ Ohaj.

Ohat, $\triangle \cap$ Debrecen.

Óhegy, (Óhegyek, Altgebirg), \oplus , Alsó- és Felső-Jelenec, Jelenszka, Jazarec, Potkanova, Prasnica, Ribo, Richtarova, Alsó- és Felső-Turecska, Valentova telepek, Zólyom m., besztercebányai j. Kohóhivatal, ház 320, £ 2055, n., t., \ddagger , 8976 k. h., jb. és adh. Besztercebánya, 25, LIII, 6, \ddagger .

Ohid, $\triangle \cap$ Erenye.

Ohodnica, (Ochodnica), ○, Trencsén m., kisutca-ujhelyi j., ház 251, £ 1166, t., \ddagger , 2993 k. h., jb. Csáca, adh. Zsolna, 71, LV, 6, u. p. Kisutca-Ujhely.

Jelek és rövidítések magyarázata. — *Erklärung der Zeichen und Abkürzungen.*

(Azon sorrendben a mint a rövidítések és jelek az egyes községeknél előfordulnak.)

(In derselben Reihenfolge wie die Abkürzungen und Zeichen bei den einzelnen Gemeinden folgen.)

○ = szabad királyi város, törvényhatósági joggal. — *Königliche Freistadt mit Municipium.*

○ t. v. = törvényhatósági joggal felruházott város. — *Stadt mit Municipium.*

○ sz. kir. v. = rendezett tanácsú város, szab. kir. város címmel — *Stadt mit geordnetem Magistrate, mit dem Titel: Kön. Freistadt.*

○ = rendezett tanácsú város — *Stadt mit geordnetem Magistrate.*

○ ö. v. = önálló város Horvát-Szlavonországban — *Selbstständige Stadt in Kroatien u. Slavonien.*

○ = nagy község — *Gross-Gemeinde.*

○ = kis község — *Klein-Gemeinde.*

○ = politikai község Horvát-Szlavonországban — *Politische Gemeinde in Kroatien und Slavonien.*

○ = politikai község Horvát-Szlavonországban — *Politische Gemeinde in Kroatien und Slavonien.*

○ = község Horvát-Szlavonországban — *Ortschaft in Kroatien und Slavonien.*

házesoport = *Häusergruppe.*

△ = pusztá — *Puszta.*

elep = *Ansiedelung.*

▽ = egyéb lakhely, (major, tanya, csárda stb., gyakran ki is irva) — *Andere Wohnorte (Meierhof, Tanya u. s. w., oft auch namentlich angeführt).*

Y = gyógyfürdő — *Badeort.*

○ = hozzátartozik (valamely pusztá, telep stb.) — *Dazu gehört (irgend eine Puszta, Ansiedelung etc.)*

○ = tartozik valamely községhez — *Gehört zu irgend einer Gemeinde.*

cm. = vármegye — *Comitat.*

○ = járás — *Stuhlbezirk.*

ház = *Häuseranzahl.*

l. = lélekszám — *Einwohnerzahl.*

m. = magyar — *Ungarn.*

n. = német — *Deutsche.*

t. = tót — *Slovaken.*

o. = oláh — *Rumänen.*

isz. = horvát-szerv Horvát-Szlavonországban — *Kroaten-Serben in Kroatien und Slavonien.*

h. = horvát — *Kroaten*

sz. = szerv — *Serben*

r. = ruthén — *Ruthenen.*

v. = vend — *Wenden.*

ö. = örmény — *Armenier.*

bolgár = *Bulgaren.*

olasz = *Italiener.*

cs. = Böhmen.

Ha egy községen többséle nyelvű néppesség lakik, a sorrend a lélekszámuk nagysága szerint állapítatott meg, kivéve Horvát-Szlavonországokat, hol a nemzetiségek minden egyes községnél ugyanazon sorrendben következnek. — *Wenn in einer Gemeinde die Bevölkerung in mehrere Nationalitäten zerfällt, wurde deren Reihenfolge nach der Grösse der Seelenzahl bestimmt. Mit Ausnahme Kroatien-Slavoniens, wo die Nationalität bei jeder Gemeinde in gleichmässiger Reihenfolge kommt.*

○ = római kath. — *Röm. kath.*

† = görög kath. — *Griech. kath.*

őrmény kath. — *Armenisch katholisch*

† = keleti görög — *Griech. orient.*

♂ = ágostai — *Evang. Augsb. Conf.*

* = református — *Evang. Helv. Conf.*

○ = unitárius — *Unitarische*

XX = izraelita — *Israelitische*

rk. = római kath. — *Röm. kath.*

gk. = görög kath. — *Griech. kath.*

kg. = keleti görög — *Griech. orient.*

ág. = ágostai — *Evang. Augsb. Conf.*

ref. = református — *Evang. Helv. Conf.*

unit. = unitárius — *Unitarische*

izr. = izraelita — *Israelitische*

A hitfelekezetek, ha egy községen több fordul elő, a fentebbi sorrendben következnek, nem pedig létszámuk nagysága szerint. — *Wenn in einer Gemeinde mehrere Glaubensgenossenschaften vorkommen, wurden siehe nach obiger Reihenfolge und nicht der Seelenzahl nach ausgewiesen.*

kh. = katasztrális hold — *Katastral-Joche.*

terület = *Flächenraum.*

l. = lásd — *Siehe.*

tsz. = törvényszék — *Gerichtshof.*

jb. = járásbíróság — *Bezirksgericht.*

adh. = adóhivatal — *Steueramt.*

haditengerészet = *Kriegsmarine.*

Az adóhivatal megnevezése után következő arabszám (23, 32. stb.) a hadkiegészítő kerület, a római szám (V, XIV, stb.) a honvéd ezred és honvéd kiegészítő parancsnokság, az ez után álló arabszám (10, 46. stb.) a népfölkelési járás számát jelzi, melyhez a község tartozik. — *Die nach der Bezeichnung des Steueramtes folgende arabische Ziffer (23, 32. u. s. w.) bezeichnet die Nummer des Ergänzungsbezirkes, die römische Ziffer (V, XIV, u. s. w.) diejenige des Honvéd-Regiments und zugleich des Honvéd-Ergänzungs-Bezirks-Commandos und die darauf folgende arabische Ziffer (10, 46, u. s. w.) die des Landsturm-Bezirkes, zu welchem die Gemeinde gehört.*

○ = gőzhajóállomás — *Dampfschiff-Station.*

■ = vasuti állomás — *Eisenbahn-Station.*

■ m. b. = vasuti megállóhely — *Eisenbahn-Haltstelle.*

○ = állami és magántáviratok kezelésére felhatalmazott vasuti távirdaállomás — *zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigte Eisenbahn-Telegrafen-Station.*

○ = postatakarékpénztár — *Postsparkassa.*

○ = távbeszélő — *Telefon.*

○ = állami távirdahivatal — *Staats-Telegrafenamt.*

○ = kinestárilag kezelt postahivatal — *aerarisch verwaltetes Postamt.*

○ = postamester által kezelt postahivatal — *durch einen Postmeister verwaltetes Postamt.*

○ e. ○ = távirdával egyesített postahivatal — *mit Telegrafen vereinigtes Postamt.*

○ t. = utolsó távirdahivatal vagy állomás — *letztes Telegrafenamt oder Station.*

u. p. = utolsó posta — *letzte Post.*

p. u. = pályaudvar — *Bahnhof.*

unyagyház
Kirchen- oder
Mutter-Gemeinde

leányegyház
Filial-Gemeinde

Utmutatás a Helységnévtár könnyebb kezelhetésére a 934. lapon található.

Anweisung zur leichteren Handhabung des Ortslexikons siehe Seite 934.

Szent-Tamás, $\triangle \cap$ Ó-Pécska, Arad vm., pécskai j., EE m. h. u. t. és u. p. Pécska.

Szent-Tamás, $\triangle \cap$ Tass, Pest-Pilis-Solt-Kis-Kun vm., solti felső j., u. t. és u. p. Kun-Szent-Miklós.

Szent-Tamás, $\triangle \cap$ Török-Szent-Miklós, Jász-Nagy-Kun-Szolnok vm., tiszai közép j., u. t. és u. p. Puszta-Poó.

Szent-Tamás (Csik-) = Csik-Szent-Tamás.

Szent-Tornya, $\triangle \cap$ Susány, Gömör vm., riina-szombati j., u. t. Rima-Szombat, u. p. Osgyán.

Szent-Tornya (Puszta-) = Puszta-Szent-Tornya.

Szent-Tornya (Szabad-) = Szabad-Szent-Tornya.

Szenta, $\bigcirc \times$ Ujmajor, Puszttagát, Balátó, Bükk, Ujmajor nyári akol és Felsőmalom \triangle , Somogy vm., csurgói j., ház 138, $\text{f} 1124$, m., rk., ref. és izr. Csurgó, ág. Porrog-Szent-Király, 11695 kh., tsz. Kaposvár, jb. és adh. Csurgó, 44, XIX, 62, EE , u. t. és u. p. Csurgó.

Szente, \bigcirc , Nógrád vm., nögrádi j., ház 64, $\text{f} 332$, m., rk. Nándor, ág. Alsó-Bodony, izr. Nagy-Oroszi, 1311 kh., tsz. Balassa-Gyarmat, jb. Rétság (székh. Tereske), adh. Balassa-Gyarmat, 60, XVI, 51, u. t. Rétság, u. p. Alsó-Bodony.

Szente, $\triangle \cap$ Uj-Malomsok, Győr vm., sokoró-aljai j., u. t. Téth, Gyömöre, u. p. Marczaltó.

Szentegát, $\triangle \cap$ Dencsháza, Baranya vm., szent-lőrinczi j., u. t. Baranya-Sellye, u. p. Dencsháza.

Szentegyházas-Oláhfalu, $\bigcirc \times$ Lobogó Y , Udvarhely vm., udvarhelyi j., ház 515, $\text{f} 2045$, m., O , gk. Homoród-Abásfalva, izr. Bözölk-Ujfalú, 11714 kh., tsz., jb. és adh. Székely-Udvarhely, 82, XXIV, 80, u. t. Székely-Udvarhely, EE , EE (Oláhfalu).

Szentes, $\bigcirc \times$ Kis-Tőke és Nagy-Tőke \triangle , Csongrád vm., ház 5241, $\text{f} 30791$, m., O , F , O , O , O , gk. Makó, 68693 kh., tsz. Szeged, jb. és adh. helyben, 101, II, 5, EE , EE , EE e. EE .

Szentes (Dráva-Szentes), \bigcirc , Somogy vm., nagyatádi j., ház 86, $\text{f} 585$, m., n., rk. Barcs, ref. Komlósd, izr. Nagy-Atád, 847 kh., tsz. Kaposvár, jb. Nagy-Atád, adh. Szigetvár, 44, XIX, 62, u. t. Tarnócza, u. p. Barcs.

Szentes, \bigcirc , Ung vm., szobránczi j., ház 45, $\text{f} 274$, t., n., rk. és ref. Jenke, gk. Porosztó, izr. Szobráncz, 626 kh., tsz. Beregszász, jb. Szobráncz, adh. Ungvár, 66, XI, 36, u. t. és u. p. Szobráncz.

Szentes, \bigcirc , Zemplén vm., bodrogközi j., ház 165, $\text{f} 849$, m., O , rk. és izr. Király-Helmeč, gk. Kis-Dobra, 1765 kh., tsz. Sátoralja-Ujhely, jb. és adh. Király-Helmeč, 65, X, 33, u. t. Perbenyik, u. p. Király-Helmeč.

Szentes (Mura-) = Mura-Szentes.

Szentfalu, $\triangle \cap$ Fülek, Nógrád vm., füleki j., u. t. és u. p. Fülek.

Szentháromság, $\triangle \cap$ Belezna, Somogy vm., csurgói j., u. t. és u. p. Zákány.

Szentivány-Bogárd, $\triangle \cap$ Szilas-Balhás, Veszprém vm., enyingi j., u. t. Simontornya, u. p. Szilas-Balhás. —

Szentkereszt, $\triangle \cap$ Bajót, Esztergom vm., esztergomi j., u. t. és u. p. Nyerges-Ujfalú.

Szentkirály, $\triangle \cap$ Aporka, Pest-Pilis-Solt-Kis-Kun vm., pesti alsó j., u. t. és u. p. Laczháza.

Szentkút, $\triangle \cap$ Tapoleza, Zala vm., tapolezai j., u. t. és u. p. Tapoleza.

Szentkút, telep \cap Miklóstelek, Pozsony vm., malacezkai j., u. t. Malacezka, u. p. Laksár-Ujfalú.

Szentkút, telep \cap Tét-Szentkút, Győr vm., sokoróaljai j., u. t. és u. p. Téth.

Szentkút (Tét-) = Tét-Szentkút.

Szeő-Demeter = Sző-Demeter.

Szépalma, $\triangle \cap$ Porva, Veszprém vm., zirezi j., u. t. Zirc, u. p. Borzavár.

Szépasszonyvölgye, telep \cap Tápió-Bicske, Pest-Pilis-Solt-Kis-Kun vm., kecskeméti felső j., u. t. Nagy-Káta, u. p. Tápió-Bicske.

Szepes, $\triangle \cap$ Debreczen, Hajdú vm., u. t. és u. p. Debreczen.

— **Szepes-Béla**, $\bigcirc \times$ Tátra-Barlangliget Y , Szepes vm., poprádvölgyi j., ház 413, $\text{f} 2225$, n., t., O , O , gk. Kojsó, izr. Késmárk, 12508 kh., tsz. Lőcse, jb. és adh. Késmárk, 67, IX, 30, EE , EE , EE e. EE .

— **Szepes-Daróc** (Drávecz), $\bigcirc \times$ Bukovinka Z , Szepes vm., hernádvölgyi j., ház 60, $\text{f} 351$, t., rk. Csütörtökhely, gk. Toriszka, izr. Igló, 2252 kh., tsz., jb. és adh. Lőcse, 67, IX, 30, u. t. és u. p. Lőcse.

Szepes-Igló = Igló.

— **Szepes-Jakabfalva** (Jakubján, Jakabfalu, Jakobsau), $\bigcirc \times$ Jankovecz (Himmel) \triangle , Szepes vm., poprádvölgyi j., ház 464, $\text{f} 2755$, r., E , rk. Uj-Lubló, ág. Toporecz, izr. Ó-Lubló, 10172 kh., tsz. Lőcse, jb. és adh. Ó-Lubló, 67, IX, 30, u. t. Lubló, EE , EE .

Szepes-Jánosfalu (Jánócz, Johannsdorf, Janovce), \bigcirc , Szepes vm., tátrai j., ház 38, $\text{f} 197$, t., rk. Vidernik, gk. Vernár, izr. Hunfalu, 693 kh., tsz. Lőcse, jb. Szepes-Szombat, adh. Lőcse, 67, IX, 30, u. t. Poprád, u. p. Horka-Szent-András.

Szepes-Káptalan = Szepeshely.

Szepes-Nádasd (Tersztyán), $\triangle \cap$ Hinczócz-Tersztyán, Szepes vm., lőcsei j., u. t. Szepes-Olaszi, u. p. Szepes-Körtvélyes.

Szepes-Ófalu (Altendorf, Staraves), $\bigcirc \times$ Harmencaztelep telep, Szepes vm., magurai j., ház 192, $\text{f} 1144$, t., n., O , O , gk. Nagy-Lipnik, ág. Toporcz, 2878 kh., isz. Lőcse, jb. helyben, adh. Késmárk, 67, IX, 30, EE , EE e. EE .

Szepes-Olaszi (Wallendorf, Vlahi), $\bigcirc \times$ Gelértfalva (Dobrávola) telep, Szepes vm., ház 431, $\text{f} 2334$, t., n., O , O , O , O , gk. Alsó-Szlovinka,

From: Osturna@aol.com <Osturna@aol.com>
To: doctorsmith@earthlink.net <doctorsmith@earthlink.net>
Date: Wednesday, July 22, 1998 5:05 PM
Subject: Spisska Stara Ves

Hi, Mike Smolenak here. I am sorry that I did not get to answer your email sooner. I have been very busy helping to plan a picnic of Osturna Residents for August 1 in the Pocono Mtns.

Spisska Start Ves is a town with about 2 and at areas 3 streets running parallel to the main highway (Rt. 542) running through town. The town is only about one kilometer from the Polish border crossing.

There are some old homes in the village but it appears that most have been built within the last 70 to 100 years. Many have a stucco finish. There is a small business area on the main road with stores and even a pizza shop. There is a bus station, one block off of the main road. Buses run several times a day to Kezmarok, Poprad, Stara Lubovna and to several towns in Poland. From the bus station, there are local buses that run twice a day to the small villages in the area (including Osturna). There is no railway service in the immediate area. You would have to go to Poprad.

There is a beautiful church one block off of the main road and beyond that is the Hotel Cyprian. It was named for Monk Cyprian, who lived in the 18th century beyond the walls of Cerveny klastor (The Red Monastery). He became famous as a botanist and prepared effective curative teas and ointments from the rich natural gifts of the region in his pharmacy.

The Hotel Cyprian is a good hotel based on eastern european standards. It has a good restaurant which serves traditional Slovak foods. Has a bar on the top floor and has about 33 rooms. It is used not only by tourists in the summer but is heavily used by people for winter sports.

The town still maintains its old world charm. Early in the morning, you can hear the church bells ringing and after they stop, you can then hear cow bells ringing as the farmers walk their herds past the hotel to take them to the pasture. It seems that about every 3rd cow has a bell around its neck.

We had to walk someone to the bus station late at night and felt safe walking back by ourselves.

If you provide your address, I could send you a copy of a blowup map of the town and also a map of the area.